

Porównanie tłumaczeń Marka 16:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A ci usłyszawszy że żyje i był widziany przez nią nie uwierzyli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oni, gdy usłyszeli, że żyje i że był przez nią widziany, nie uwierzyli.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ci usłyszawszy, że żyje i widziany był przez nią, nie uwierzyli.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A ci usłyszawszy że żyje i był widziany przez nią nie uwierzyli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oni, gdy usłyszeli, że On żyje i był przez nią widziany, nie uwierzyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy oni usłyszeli, że żyje i że go widziała, nie wierzyli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni usłyszawszy, iż żyje, a iż jest widziany od niej, nie wierzyli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni usłyszawszy, iż żywie i był widzian od niej, nie wierzyli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci jednak, słysząc, że żyje i że ona Go widziała, nie dali [temu] wiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni, gdy usłyszeli, że żyje i że się jej ukazał, nie uwierzyli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni jednak słysząc, że żyje i że Go widziała, nie chcieli jej uwierzyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oni, słysząc, że żyje i że ona Go widziała, nie chcieli uwierzyć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy usłyszeli, że żyje i że był przez nią widziany, nie uwierzyli.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jednak nie uwierzyli jej, że Jezus żyje i że go widziała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz oni usłyszawszy, że żyje i że się jej ukazał, nie uwierzyli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	дiзнавшись, що він живий, що вона Його бачила, - не повірили.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A ci, gdy usłyszeli, że żyje i że był przez nią

¹⁾ <x>490 24:11</x>

	dynamiczny		widziany nie uwierzyli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy jednak usłyszeli, że żyje i że Go widziała, nie chcieli uwierzyć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdy ci usłyszeli, że ożył i że go widziała, nie uwierzyli.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i powiedziała im, że widziała Jezusa i że On żyje. Oni jednak nie uwierzyli jej.